

Multi - and intercultural education and its challenges

A. Militaru, A. N. Maxim

Adela Militaru

Secondary School No. 5 Arad

Andreia Nicoleta Maxim

CsikyGergely Comprehensive School Arad

Abstract: In this paper we will analyse how the objectives of multi- and intercultural education materialise in Arad County and we will point out in what way reality presented in speech becomes true. Thus one can render the image of the present with regard to the conservation of ethnic identity taking into consideration education. We have surveyed the usual educational and cultural, curricular and extracurricular activities held in the county and their documentation and have found that there is an interest in multicultural education which nevertheless does not synonymise with intercultural education.

Keywords: multicultural, intercultural, education, ethnic otherness, ethnical identity

The research shows that it is ordinarily the objectives of multicultural education that are put into practice under pretence of the cultivation of the intercultural. In consequence the existence of otherness is admitted and its cultural manifestation is accepted, a phenomenon that leads to the materialisation of the tolerance of ethnic otherness. However, the intercultural is a more complex phenomenon than that, and we can state the necessity of the elaboration and implementation of projects that involve a more precise definition of this type of educational work.

In this part of the paper I am going to analyse the materialization of the multi-cultural objectives of education in Arad and to show the way in which the presented reality at the discursive level is reflected at the factual level. In this way the image of the present, regarding the conservation of the ethnical identity may be constructed, taking into consideration the educative plan. Reviewing the cultural and educational associations, the programme of the Cultural Centre from Arad and the developing strategies of Arad which

aim this this type of education, too in cooperation or not with the schools outline a map including the cultural and educational activities of the town. From all these documents, together with the organized demonstrations, derives, in my opinion, the interest for the promotion of the multicultural education which is not the same as the intercultural education. Thus, on behalf of the intercultural, the objectives of the multicultural education are put into practice. Consequently, the existence of The Other is admitted and his different expression from the cultural point of view, is accepted, what leads to the demonstrations of the ethnical tolerance. But, intercultural means more than that and it is necessary to elaborate syllabus which imply the materialization of this type of educative approach.

„Promotion des éléments multiculturels et interculturels dans l'éducation

L'article 12(1) fait clairement ressortir que les obligations des Etats s'appliquent à l'éducation tant pour les personnes appartenant à des minorités que pour celles appartenant à la majorité. La formulation de l'article 12(1) se rapproche de celle de l'article 4(4) de la Déclaration des droits des personnes appartenant à des minorités nationales ou ethniques, religieuses et linguistiques adoptée par les Nations Unies (1992). D'après le Commentaire sur la Déclaration, l'enseignement multiculturel suppose des politiques et des pratiques qui satisfont les besoins en matière d'éducation de chacun des groupes appartenant à une tradition culturelle différente, tandis que l'enseignement interculturel suppose des politiques et des pratiques grâce auxquelles les personnes appartenant à des cultures différentes, qu'elles soient en position majoritaire ou minoritaire, apprennent à avoir des rapports constructifs les uns avec les autres.”¹

„En vue de garantir la composante interculturelle de l'éducation, qui englobe tant le dialogue interculturel (articles 6 et 12) que la diffusion de la connaissance des cultures des minorités (article 12) et l'apprentissage de la langue majoritaire par les personnes appartenant à des minorités (article 14), les Etats parties doivent faire le point sur les différentes possibilités d'organisation de l'enseignement. Comme signalé précédemment, ce processus requiert, en premier lieu, la collecte de données de base sur les besoins et les aspirations des différents groupes et individus.”

At the beginning I am going to specify the definitions with which I will work later to underline the similarities and differences between the two concepts (multiculturally and intercultural) indicating the hesitations of the terminology identified in the studied documents. The term designates all the

educational programmes which stands for the needs imposed by the co-existence in a multi-ethnic medium. The aim of the multicultural education is to facilitate the adaptation of the ethnocultural groups ,and ,at the same time the opening of the major society to the cultural models belonging to the minority groups . This definition explains the official point of view of the ministry,by emphasising yhe idea of adapting in a multi-ethnic medium and,thus,what really counts is the acceptance of The Other,his existence and not the understanding the way in which the Other structures his own system of knowing the world.

„Interculturel, pluriculturel (ou multiculturel), interculturalisation

L'interculturalité « met en cause l'ancienne modalité de gestion du rapport similitudes-différence [...], ébranle à la fois les limites entre le moi et le non-moi et les attributions qui accompagnent les opérations de catégorisation » (Vinsonneau, 2002, p. 60). Le préfixe « inter » du terme « interculturel » sous-entend une relation ou plus précisément ce qui relève de l'altérité. L'interculturel prend en compte les interactions entre des individus ou des groupes d'appartenance, c'est-à-dire la confrontation identitaire.

Il ne correspond pas à une réalité objective, mais à un rapport intersubjectif qui s'inscrit dans un espace et une temporalité donnés. C'est l'analyse qui confère à l'objet étudié un caractère « interculturel » (Abdallah-Preteille, 1999, p. 49).

Le terme multiculturel exprime une situation de fait, la réalité d'une société composée de plusieurs groupes culturels dont la cohésion est maintenue en accord avec un certain nombre de valeurs et de normes, alors que le terme interculturel affirme explicitement la réalité d'un dialogue, d'une réciprocité, d'une interdépendance et exprime plutôt un désir ou une méthode d'intervention (Galino & Escibano, 1990, p. 12).

L'interculturel a une origine française (Carlo, 1998, p. 40) : c'est en effet en France, dans le contexte des migrations des années 1970, que face aux difficultés scolaires des enfants de travailleurs migrants, la pédagogie interculturelle va développer l'idée selon laquelle les différences ne sont pas des obstacles à contourner, mais une source d'enrichissement mutuel quand elles sont mobilisées. Dans les mêmes années, le multiculturalisme canadien valorise la diversité culturelle, mais sans proposer de dispositifs de reconnaissance mutuelle (Ferreol & Jucquois, 2003, p. 175).

Le multiculturalisme est une variante anglo-saxonne du pluralisme (culturel, mais aussi politique, religieux, syndical, etc.) qui se focalise sur la reconnaissance des différences culturelles. Mais l'un comme l'autre n'est qu'une des modalités possibles du traitement de la diversité. La

reconnaissance et la coexistence d'entités distinctes (comme les cultures, les partis, les religions, les syndicats, etc.) sont essentiels."

The multicultural educational programmes are based on many principles: eliminating the dichotomy the culture of the host country (the majority culture), the culture of the immigrants (the minority culture), in favour of a more expanded conception upon the cultural diversity and the opening of the contemporary society; „education and the intercultural teaching aim to concentrate the attention of the young people to the experience of the Other, to his own identity as well to the universal human values.; the promotion of the members of the minority ethnical groups as teachers, especially in the primary school, the innovation of the curriculum.

„Éducation multiculturelle

L'éducation multiculturelle peut être considérée comme une approche basée sur des valeurs et des croyances démocratiques, en affirmant un pluralisme culturel dans des sociétés culturellement diverses et un monde interdépendant. Elle permet de développer des compétences interculturelles, de favoriser le développement personnel et de lutter contre certaines formes de discrimination comme le racisme (Bennett, 1999, p. 11).

L'éducation multiculturelle peut donner lieu à une réflexion afin que l'élève comprenne mieux ce qui passe dans son groupe d'appartenance, développe une analyse critique des différentes formes culturelles, situe son identité culturelle dans la reconnaissance et l'acceptation de la diversité, et essaie d'agir pour améliorer ses conditions de vie (Garcia Castano & Granados Matinez, 1999, p. 79)."

„Éducation interculturelle

L'éducation interculturelle considère l'hétérogénéité comme une norme et non comme un handicap devant être compensé par des aides. De même, l'homogénéité, par la négation de la diversité ou par l'autoritarisme, peut être assimilée à de la coercition. L'éducation interculturelle considère que chaque individu vit en permanence un processus d'acculturation, tandis que la culture du métissage se généralise tout en produisant de plus en plus de diversité.

Elle n'est pas un moyen pour compenser les inégalités, mais vise l'apprentissage² de l'égalité dans la réciprocité. Elle permet de se décentrer pour éviter les préjugés inhérents à la différence culturelle et à son lien de causalité supposé avec l'échec scolaire.

Elle se constitue comme un apprentissage transversal des contenus de savoir, des pratiques et des représentations qui régissent les interactions. Elle

permet à chaque élève de se sentir concerné et donc de le motiver, mais aussi de privilégier les ressemblances pour travailler en groupe, compensant ainsi les difficultés sans stigmatiser les différences. [...]

D'après Goodenough (1981), chaque individu a accès à plusieurs cultures, mais il ne peut acquérir qu'une partie d'entre elles à travers son expérience. Sa version personnelle de la culture, correspondant à la totalité de ces parties ou identifications successives, n'est qu'une vision singulière et subjective du monde.

L'éducation interculturelle va ainsi amener l'élève à élaborer des compétences dans plusieurs cultures et lui permettre de construire une vision du monde à la fois individuelle et collective. L'interculturalité concerne tous les élèves, qu'ils soient immigrés ou autochtones, issus d'un groupe majoritaire ou de minorités. Par ailleurs, dans une société caractérisée par une réalité multiculturelle, les points de vue des uns et des autres peuvent devenir interchangeables."

The definition is also explained by presenting the principles of the multicultural education which is based on the idea of adapting and the equality of chances without insisting on the sharing of the cultural experiences of the Other. But it is very important to observe that the terms multicultural education and intercultural education are considered as being synonyms. Consequently, the curriculum proposed and carried on by the ministry have this aim and these principles. The demonstrations called intercultural must be decoded by using as a filter of this definition.

Bibliography:

Bogdan Nadolu, *Analiza consumului cultural în Județul Arad. Raport de cercetare sociologică*, Institutul Intercultural Timișoara, Centrul Cultural Județean Arad, Arad, 2009

Fernand Ouellet, *L'éducation interculturelle et l'éducation à la citoyenneté. Quelques pistes pour s'orienter dans la diversité des conceptions*, VEI Enjeux, n° 129, juin 2002, p.4-5

Acces la educație pentru grupuri dezavantajate, <http://www.acces-la-educatie.edu.ro/index.php/articles/138>

***, Conseil de l'Europe, COMITE CONSULTATIF DE LA CONVENTION-CADRE POUR LA PROTECTION DES MINORITES NATIONALES, *Commentaire sur l'éducation au regard de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales*, ACFC/25DOC(2006)002, Strasbourg, 2006, p.16-17

***, *Approches interculturelles en éducation. Étude comparative internationale*, Institut National de Recherche Pédagogique Service de Veille Scientifique et Technologique, 2007, http://www.inrp.fr/vst/Dossiers/Interculturel/dossier_interculturel.pdf, p.6

***, Programul de guvernare 2009-2012, cap. 5 – Educație, http://www.gov.ro/capitolul-5-educatie_11a2086.html
<http://www.dri.gov.ro/documents/29042010-castigatoare.pdf>

***, Strategia de dezvoltare a județului Arad, 2007-2013, <http://www.cjarad.ro/index.php?menuId=882&viewCat=1932&lg=ro>
Ibidem <http://www.ccja.ro/>

Strategia de dezvoltare a municipiului Arad, 2007 – 2013 / 2014 – 2020, <http://www.primariaarad.ro/files/hotariri/h2928.pdf>, p. 196

PHARE RO 0104.02/46/18 Împreună vom reuși Phare ro 0104.02/51 Școala și educația, mijloc și metodă spre o societate multiculturală, PHARE/2003